

# Vendredi de Pâques

Vendredi 25 avril 2025

○ 1ère classe

## INTROÏT *Psaume 77, 53*

**E** dúxit eos Dóminus in spe, allelúia : et inimícos eórum opéruit mare, allelúia, allelúia, allelúia. *Ps. 77* Attendite, pópule meus, legem meam : inclináte aures vestram in verba oris mei. *V.* Glória Patri.

**L**e Seigneur les fit sortir dans l'espérance, alléluia ; et la mer submergea leurs ennemis, alléluia, alléluia. *Ps. 77* Mon peuple, appliquez-vous à ma loi ; inclinez l'oreille aux paroles de ma bouche. *V.* Gloire...

## COLLECTE

**O**mnípotens sempitérne Deus, qui paschále sacraméntum in reconciliatiónis humánæ fœdere contulísti : da méntibus nostris ; ut, quod professióne celebrámus, imitémur efféctu. Per Dóminum.

**D**ieu tout-puissant et éternel, qui avez institué le mystère pascal comme un acte de réconciliation avec l'humanité ; accordez à nos âmes que nous imitions dans nos actions ce que nous célébrons publiquement. Par...

## ÉPÎTRE *de saint Pierre I. 3, 18-22*

**C**aríssimi : Christus semel pro peccátis nostris mórtuus est, iustus pro iniústis, ut nos offérret Deo, mortificátus quidem carne, vivificátus autem spírítu. In quo et his, qui in cárcere erant, spírítibus véniens prædicávit : qui incréduli fúerant aliquándo, quando expectábant Dei patiéntiam in diébus Noë, cum fabricarétur arca, in qua pauci, id est octo animæ salvæ factæ sunt per aquam. Quod et vos nunc símilis formæ salvos facit baptísma : non carnis depositio sórdium, sed consciéntiæ bonæ interrogátio in Deum per resurrectiÓNem Iesu Christi, Dómini nostri, qui est in dextera Dei.

**M**es bien-aimés, le Christ a souffert une fois la mort pour nos péchés, lui, juste, pour des injustes, afin de nous offrir à Dieu, ayant été mis à mort selon la chair, mais rendu à la vie selon l'esprit. C'est aussi avec cet esprit qu'il est allé prêcher aux esprits en prison, incrédules autrefois, lorsqu'au temps de Noé, ils comptaient sur la patience de Dieu pendant que se construisait l'arche, dans laquelle peu de personnes, à savoir huit, furent sauvées à travers l'eau. C'est cette eau qui vous sauve maintenant sous une forme semblable, le baptême ; lequel n'est pas l'effacement des souillures du corps, mais la demande à Dieu d'une bonne conscience, par la résurrection de Jésus-Christ notre Seigneur, qui est à la droite de Dieu.

## GRADUEL *Psaume 117, 24.26-27*

**H**æc dies, quam fecit Dóminus :  
exultémus et lætémur in ea. *Ÿ.*  
Benedíctus, qui venit in nómine Dómini :  
Deus Dóminus, et illúxit nobis.

**V**oici le jour que le Seigneur a fait :  
exultons et réjouissons-nous en lui.  
*Ÿ.* Béni soit celui qui vient au nom du  
Seigneur ; le Seigneur est Dieu, et il a fait  
luire sa lumière sur nous.

## ALLÉLUIA *Psaume 95, 10*

**A**llelúia, allelúia. *Ÿ.* Dícite in géntibus  
: quia Dóminus regnávit a ligno.

**A**llelúia, alléluia. *Ÿ.* Dites aux nations :  
le Seigneur a régné par le bois.

## SÉQUENCE

**V**íctimæ pascháli laudes ímmolent  
Christiáni.

**A**gnus rédemit oves : Christus ínnocens  
Patri reconciliávit peccatóres.

**M**ors et vita duéllo conflixére mirándo :  
dux vitæ mórtuus regnat vivus.

**D**ic nobis, María, quid vidísti in via ?

**S**epúlcrum Christi vivéntis et glóriam vidi  
resurgéntis.

**A**ngélicos testes, sudárium et vestes.

**S**urréxit Christus, spes mea : præcédet vos  
in Galiléam.

**S**cimus Christum surrexisse a mórtuis  
vere : tu nobis, victor Rex, miserére.  
Amen. Allelúia.

**À** la victime pascale, que les chrétiens  
offrent un sacrifice de louanges !

**L'**Agneau a racheté les brebis ; le Christ  
innocent a réconcilié les pécheurs avec  
son Père.

**La** mort et la vie se sont livré un duel  
fantastique : le prince de la vie meurt, puis  
règne vivant.

**Dis-nous, Marie : Qu'as-tu vu en chemin ?**

**J'ai** vu le tombeau du Christ vivant, et la  
gloire du Christ ressuscité.

**Les** témoins angéliques, le suaire et les  
linges.

**Il** est ressuscité, le Christ, mon espérance ;  
il vous précédera en Galilée.

**Nous** savons que le Christ est vraiment  
ressuscité des morts. Vous, ô Roi  
victorieux, ayez pitié de nous. Ainsi soit-  
il. Alléluia.

## + ÉVANGILE *selon saint Matthieu 28, 16-20*

**I**n illo tēpore : Undecim discipuli abiērunt in Galilāam, in montem, ubi constitúerat illis Iesus. Et vidētes eum adoravērunt : quidam autem dubitavērunt. Et accēdens Iesus locútus est eis, dicens : Data est mihi omnis potestas in cælo et in terra. Eúntes ergo, docēte omnes gentes, baptizāntes eos in nómine Patris, et Filii, et Spíritus Sancti : docentes eos servāre ómnia, quæcúmque mandávi vobis. Et ecce, ego vobíscum sum ómnibus diébus usque ad consummationem sæculi.

### OFFERTOIRE *Exode 12, 14*

**E**rit vobis hæc dies memoriális, allélúia : et diem festum celebrábitis sollémnem Dómino in progénies vestras : legítimum sempiternum diem, allélúia, allélúia, allélúia.

### SECRÈTE

**H**óstias, quæsumus, Dómine, placátus assúme : quas et pro renatórum expiatióne peccáti deférimus, et pro acceleratióne cæléstis auxilií. Per Dóminum.

### PRÉFACE DE PÂQUES

**E**n ce temps-là, les onze disciples allèrent en Galilée, sur la montagne que Jésus leur avait indiquée. En le voyant, ils l'adorèrent ; quelques-uns cependant doutèrent. Et Jésus, s'approchant, leur dit : « Toute puissance m'a été donnée au ciel et sur la terre. Allez donc, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, leur apprenant à observer tout ce que je vous ai commandé. Et voici que je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde. »

**C**e jour sera mémorable, allélúia ; et vous le célébrerez par une fête solennelle en l'honneur du Seigneur, de génération en génération ; c'est une institution perpétuelle, allélúia, allélúia, allélúia.

**S**eigneur, nous vous en prions, recevez favorablement ces hosties : nous les présentons à la fois pour expier le péché de ceux qui sont renés, et pour hâter le secours céleste. Par...

**V**ere dignum et iustum est, æquum et salutäre, Te quidem, Dómine, omni témpore, sed in hoc potíssimum die gloriósius prædicäre, cum Pascha nostrum immolátus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ábstulit peccáta mundi. Qui mortem nostram moriéndó destrúxit et vitam resurgéndo reparávit. Et ídeo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominationibus cumque omni militía cæléstis exercitus hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicétes...

### COMMUNION *Matthieu 28, 18-19*

**D**ata est mihi omnis potéstas in cælo et in terra, allelúia : eúntes, docéte omnes gentes, baptizántes eos in nómine Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti, allelúia, allelúia.

### POSTCOMMUNION

**R**éspice, quæsumus, Dómine, pópulum tuum : et, quem ætérnis dignátus es renoväre mystériis, a temporálibus culpis dignánter absólve. Per Dóminum.

**I**l est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de vous célébrer en tout temps, Seigneur, mais plus glorieusement que jamais en ce jour où le Christ, notre pâque, a été immolé. C'est lui, en effet, le véritable Agneau, qui a enlevé les péchés du monde, qui a détruit notre mort en mourant, et nous a rendu la vie en ressuscitant. C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, avec les Trônes et les Dominations, avec toute la milice de l'armée céleste, nous chantons l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

**T**oute puissance m'a été donnée au ciel et sur la terre, alléluia ; allez, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, alléluia, alléluia.

**N**ous vous en prions, Seigneur, jetez les yeux sur votre peuple : vous avez daigné le renouveler par vos mystères éternels, absolvez-le avec bonté de ses fautes temporelles. Par...